EURÓPSKY PARLAMENT 2009 - 2014

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

2010/0385(COD)

30.5.2011

***I
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)
(KOM(2010)0799 – C7–0008/2011 – 2010/0385(COD))

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Spravodajca: Paolo De Castro

Označenie postupov

*	Konzultácia
***	Súhlas
***I	Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
***II	Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
***III	Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: **[...]**.

OBSAH

strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 5

DÔVODOVÁ SPRÁVA 29

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)
(KOM(2010)0799 – C7-0008/2011 – 2010/0385(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2010)0799),

– so zreteľom na článok 294 ods. 2 a články 42 a 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0008/2011),

– so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

– so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 15. marca 2011[1],

– so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanovisko Výboru pre právne veci (A7-0000/2011),

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(2) Na základe článku 43 ods. 3 zmluvy Rada prijíma opatrenia týkajúce sa stanovovania cien, odvodov, pomoci a množstvových obmedzení. V záujme jasnosti by sa v prípade uplatnenia článku	***vypúšťa sa***

[1] Ú. v. EÚ C 132, 3.5.2011, s. 89.

43 ods. 3 zmluvy malo toto nariadenie výslovne odvolávať na skutočnosť, že opatrenia prijme Rada na uvedenom základe.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 43 ods. 3 ZFEÚ by sa nemal uplatňovať. Namiesto toho by sa príslušné časti nového nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov mali nahradiť obsahom nedávneho návrhu Komisie na nariadenie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193). Tento návrh Komisie na nariadenie Rady v podstate reprodukuje zodpovedajúce ustanovenia existujúceho nariadenia č. 1234/2007 o jednotnej spoločnej organizácii trhov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(4) ***Komisia*** by mala ***mať*** právomoc prijímať ***delegované*** akty v súlade s článkom 290 ***zmluvy***, ***aby doplnila*** alebo ***zmenila určité nepodstatné prvky*** tohto nariadenia. ***Mali by sa určiť prvky, pri ktorých možno uplatniť uvedenú právomoc, ako aj podmienky platné pre toto delegovanie***.	(4) ***S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie tohto nariadenia*** by ***sa*** mala ***Komisii udeliť*** právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ***Zmluvy o fungovaní Európskej únie***, ***pokiaľ ide o doplnenie*** alebo ***zmenu určitých nepodstatných prvkov*** tohto nariadenia. ***Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni***. ***Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.***

Or. en

Odôvodnenie

Zodpovedá spoločnej dohode medzi inštitúciami o delegovaných aktoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(11) ***Pokiaľ sa výslovne neustanovuje inak, Komisia by mala prijať tieto vykonávacie akty v súlade s ustanoveniami nariadenia*** Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. ***XX/XXXX o [názov nariadenia]***.	(11) ***S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením*** Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. ***182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie***[1].

[1] Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Or. en

Odôvodnenie

Zodpovedá spoločným vzorom pre ustanovenia o vykonávacích aktoch, ktoré podliehajú kontrole zo strany členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
(12) Vzhľadom na niektoré opatrenia podľa tohto nariadenia, ktoré si vyžadujú rýchle konanie alebo ktoré spočívajú len v uplatnení všeobecných ustanovení na osobitné situácie bez voľného rozhodovania, Komisia by mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty bez ***pomoci výboru***.	(12) Vzhľadom na niektoré opatrenia podľa tohto nariadenia, ktoré si vyžadujú rýchle konanie alebo ktoré spočívajú len v uplatnení všeobecných ustanovení na osobitné situácie bez voľného rozhodovania, Komisia by mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty bez ***uplatnenia nariadenia (EÚ) č. 182/2011.***

Or. en

Odôvodnenie

Ide tu o vykonávacie akty, ktoré nepodliehajú kontrole zo strany členských štátov. Odkaz na nariadenie (EÚ) č. 182/2011 je v záujme väčšej jasnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
S cieľom zohľadniť osobitosti sektorov ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny Komisia v prípade potreby stanoví hospodárske roky pre tieto výrobky prostredníctvom delegovaných aktov.	S cieľom zohľadniť osobitosti sektorov ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny Komisia v prípade potreby stanoví hospodárske roky pre tieto výrobky prostredníctvom delegovaných aktov ***prijatých v súlade s článkom 321***.

Or. en

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa uplatňuje v celom nariadení, a to zakaždým, keď sa vyskytne spojenie "prostredníctvom delegovaných aktov".)

Odôvodnenie

Zodpovedá (iba čiastočne, aby sa do tohto rozsiahleho nariadenia nepridávalo príliš veľa textu) spoločnej dohode medzi inštitúciami o delegovaných aktoch. Spojenie "v súlade s článkom 321" sa dopĺňa v záujme právnej zrozumiteľnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Článok 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článok 5	*Článok 5*
Vykonávacie právomoci	Vykonávacie právomoci
Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov:	Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov ***prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a):***

Or. en

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa uplatňuje v celom nariadení, a to zakaždým, keď sa

vyskytne spojenie "prostredníctvom vykonávacích aktov".)

Odôvodnenie

Zodpovedá (iba čiastočne vzhľadom na toto veľmi rozsiahle nariadenie) spoločným vzorcom pre ustanovenia o vykonávacích aktoch, ktoré podliehajú kontrole zo strany členských štátov. Spojenie "v súlade s článkom 323 ods. 1a)" sa dopĺňa v záujme právnej zrozumiteľnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
c) otvorená pre hovädzie a teľacie mäso Komisiou prostredníctvom vykonávacích aktov bez ***pomoci výboru uvedeného v*** článku 323 ods. ***1***, ak priemerná trhová cena hovädzieho a teľacieho mäsa v priebehu reprezentatívneho obdobia v členskom štáte alebo v regióne členského štátu zaznamenaná na základe stupnice Únie na klasifikáciu jatočných tiel, uvedenej v článku 34 ods. 1, je nižšia ako 1 560 EUR za tonu.	c) otvorená pre hovädzie a teľacie mäso Komisiou prostredníctvom vykonávacích aktov ***prijatých*** bez ***uplatnenia*** článku 323 ods. ***1a)***, ak priemerná trhová cena hovädzieho a teľacieho mäsa v priebehu reprezentatívneho obdobia v členskom štáte alebo v regióne členského štátu zaznamenaná na základe stupnice Únie na klasifikáciu jatočných tiel, uvedenej v článku 34 ods. 1, je nižšia ako 1 560 EUR za tonu.

Or. en

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa uplatňuje v celom texte nariadenia, a to zakaždým, keď sa vyskytne spojenie "bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1".)

Odôvodnenie

Ide tu o vykonávacie akty, ktoré nepodliehajú kontrole zo strany členských štátov. Odkaz na článok 323 ods. 1a) je v záujme väčšej jasnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Článok 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článok 21	Článok 21
Podmienky a úroveň pomoci pre maslo	Podmienky a úroveň pomoci pre maslo

Opatrenia týkajúce sa stanovenia výšky pomoci pre maslo prijme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy.	***Sumy pomoci na súkromné skladovanie masla ustanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a) so zreteľom na náklady na skladovanie a pravdepodobný vývoj cien čerstvého masla a skladovaného masla.***
	Ak v čase vyskladnenia dôjde na trhu k nepriaznivej zmene, ktorú nebolo možné v čase uskladnenia predvídať, Komisia môže zvýšiť sumu pomoci prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a).

Or. en

Odôvodnenie

Článok 43 ods. 3 ZFEÚ by sa nemal uplatňovať. Namiesto toho by sa príslušné časti nového nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov mali nahradiť obsahom nedávneho návrhu Komisie na nariadenie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193). Tento návrh Komisie na nariadenie Rady v podstate reprodukuje zodpovedajúce ustanovenia existujúceho nariadenia č. 1234/2007 o jednotnej spoločnej organizácii trhov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia
Článok 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článok 40	Článok 40
Osobitné trhové opatrenia v sektore obilnín	Osobitné trhové opatrenia v sektore obilnín
1. S cieľom účinne a efektívne reagovať na hrozby narušenia trhu, ak si to vyžaduje situácia na trhu, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijatých v prípade potreby núdzovým postupom prijať osobitne intervenčné opatrenia týkajúce sa sektora obilnín. Takéto intervenčné opatrenia možno prijať ***najmä***, ak v jednom alebo viacerých regiónoch Únie klesnú trhové *ceny, alebo* hrozí ich pokles v porovnaní	1. S cieľom účinne a efektívne reagovať na hrozby narušenia trhu, ak si to vyžaduje situácia na trhu, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijatých v prípade potreby núdzovým postupom ***ustanoveným v článku 322*** prijať osobitne intervenčné opatrenia týkajúce sa sektora obilnín. Takéto intervenčné opatrenia možno prijať, ak v jednom alebo viacerých regiónoch Únie klesnú trhové *ceny alebo* hrozí ich pokles

s intervenčnou cenou.	v porovnaní s intervenčnou cenou.

Or. en

(Zakaždým, keď sa v časti textu, v ktorom Komisia prijíma delegovaný akt, vyskytnú spojenia ako „najmä”„okrem iného” alebo „vrátane”, sa tieto spojenia vypustia. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa uplatňuje v celom nariadení.)

Odôvodnenie

Pokiaľ ide o delegované akty, spojenia ako „najmä”, „okrem iného” alebo „vrátane” sú neprijateľné. Vymenovanie jednotlivých typov pravidiel, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaného aktu, by malo byť vždy vyčerpávajúce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia
Článok 71 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
5. Ak sa poplatok za nadbytočné množstvo ustanovený v odseku 1 nezaplatí do dátumu splatnosti *a* po porade s Výborom pre poľnohospodárske fondy zriadeným na základe nariadenia (ES) č. 1290/2005**,** *Komisia* ***prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 81 písm. d) tohto nariadenia*** odráta sumu rovnajúcu sa nezaplatenému poplatku za nadbytočné množstvo z mesačných platieb v zmysle článku 14 a článku 15 ods. 2 nariadenia *Rady (ES) č. 1290/2005***.** Komisia pred prijatím rozhodnutia upozorní príslušný členský štát, ktorý do jedného týždňa oznámi svoje stanovisko. Článok 17 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa neuplatňuje.	5. Ak sa poplatok za nadbytočné množstvo ustanovený v odseku 1 nezaplatí do dátumu splatnosti*, Komisia* po porade s Výborom pre poľnohospodárske fondy zriadeným na základe *článku 41 ods. 1* nariadenia (ES) č. 1290/2005 odráta sumu rovnajúcu sa nezaplatenému poplatku za nadbytočné množstvo z mesačných platieb v zmysle článku 14 a článku 15 ods. 2 *uvedeného* nariadenia. Komisia pred prijatím rozhodnutia upozorní príslušný členský štát, ktorý do jedného týždňa oznámi svoje stanovisko. Článok 17 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa neuplatňuje.

Or. en

Odôvodnenie

Výbor pre poľnohospodárske fondy zriadený na základe nariadenia 1290/2005, na ktorý sa v texte odkazuje, nie je výborom, ktorý pomáha Komisii pri prijímaní vykonávacieho aktu. S Výborom pre poľnohospodárske fondy sa bude iba konzultovať a tento výbor nebude mať

hlasovacie práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia
Článok 78 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. S cieľom zaistiť, aby podniky uvedené v článku 51 dodržiavali svoje povinnosti, môže Komisia prijať prostredníctvom delegovaných aktov pravidlá týkajúce sa udeľovania a odobratia schválení takýchto podnikov, ako aj kritériá pre administratívne sankcie.	1. S cieľom zaistiť, aby podniky uvedené v článku 51 dodržiavali svoje povinnosti, môže Komisia prijať prostredníctvom delegovaných aktov ***prijatých v súlade s článkom 321*** pravidlá týkajúce sa udeľovania a odobratia schválení takýchto podnikov a ***zmeny dátumov stanovených v článku 56***, ako aj kritériá pre administratívne sankcie.

Or. en

Odôvodnenie

Zmena týchto dátumov, ktoré sú ustanovené v základnom akte (a sú preto nepodstatným prvkom základného aktu), by sa mala vykonať prostredníctvom delegovaných aktov (pozri tiež nasledujúci pozmeňujúci a doplňujúci návrh).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia
Článok 79 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
i) týkajúce sa zmeny dátumov ustanovených v článku 56;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Zmena týchto dátumov, ktoré sú ustanovené v základnom akte (a sú preto nepodstatným prvkom základného aktu), by sa mala vykonať výlučne prostredníctvom delegovaných aktov (pozri tiež predchádzajúci pozmeňujúci a doplňujúci návrh).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia
Článok 99 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Opatrenia týkajúce sa stanovenia výrobnej náhrady uvedenej v odseku 1 príjme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy.	2. Výrobnú náhradu uvedenú v odseku 1 ***stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a), pričom zohľadní predovšetkým:*** ***a) náklady vyplývajúce z použitia dovezeného cukru, ktoré by sektor musel znášať v prípade dodávky zo svetového trhu a*** ***b) cenu nadbytočného cukru na trhu Únie alebo, ak na danom trhu nie je nadbytočný cukor, na referenčnú sumu cukru ustanovenú v článku 8 ods. 1 písm. c).***

Or. en

Odôvodnenie

Článok 43 ods. 3 ZFEÚ by sa nemal uplatňovať. Namiesto toho by sa príslušné časti nového nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov mali nahradiť obsahom nedávneho návrhu Komisie na nariadenie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia
Článok 101 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. ***Opatrenia týkajúce sa stanovenia výšky*** pomoci ***príjme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy***.	2. ***Sumy*** pomoci ***uvedené v odseku 1 ustanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a) so zreteľom na referenčnú cenu sušeného odtučneného mlieka ustanovenú v článku 8 ods. 1 písm. e) bod ii) a na vývoj situácie na trhu, pokiaľ ide o odtučnené mlieko***

a sušené odtučnené mlieko.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 43 ods. 3 ZFEÚ by sa nemal uplatňovať. Namiesto toho by sa príslušné časti nového nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov mali nahradiť obsahom nedávneho návrhu Komisie na nariadenie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia
Článok 102 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. ***Opatrenia týkajúce sa stanovenia výšky*** pomoci ***príjme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy***.	2. ***Sumy*** pomoci ***uvedené v odseku 1 ustanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a) so zreteľom na referenčnú cenu sušeného odtučneného mlieka ustanovenú v článku 8 ods. 1 písm. e) bod ii) a na vývoj situácie na trhu, pokiaľ ide o odtučnené mlieko a sušené odtučnené mlieko.*** ***Výšku pomoci uvedenú v prvom pododseku môže Komisia meniť podľa toho, či sa odtučnené mlieko spracúva na kazeín alebo kazeináty a v závislosti od kvality týchto výrobkov.***

Or. en

Odôvodnenie

Článok 43 ods. 3 ZFEÚ by sa nemal uplatňovať. Namiesto toho by sa príslušné časti nového nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov mali nahradiť obsahom nedávneho návrhu Komisie na nariadenie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia
Článok 107 – písmená a) a b)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
a) ***podmienok***, podľa ktorých členské štáty prideľujú povolenia, pokiaľ ide ***o používanie*** kazeínu ***a kazeinátov***;	a) ***pravidiel***, podľa ktorých členské štáty prideľujú povolenia, pokiaľ ide ***o používanie*** kazeínu ***a kazeinátov, pravidiel týkajúcich sa trvania a obsahu povolení, ako aj produktov, na ktoré sa môžu vzťahovať***;
b) ***povinností***, ktoré majú podniky *schválené* v súlade s písmenom a) dodržiavať;	b) ***povinností týkajúcich sa nahlasovania a vedenia účtovníctva***, ktoré majú podniky, *ktorým bolo udelené povolenie* v súlade s písmenom a), dodržiavať;

Or. en

Odôvodnenie

Pojmy „podmienky" a „povinnosti" sa bežne používajú v prípade delegovaných aktov, nie vykonávacích aktov, ako sú akty vo vyššie uvedených písm. a) a b). Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je spresniť pravidlá a povinnosti na základe faktického obsahu ustanovení vychádzajúcich z článkov 1 a 3 nariadenia č. 760/2008.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia
Článok 108 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
3. Opatrenia týkajúce sa stanovenia pomoci Únie na všetko mlieko ***príjme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy***.	3. Opatrenia týkajúce sa stanovenia pomoci Únie na všetko mlieko ***prijme Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov v súlade s článkom 323ods. 1a), pričom zohľadní potrebu dostatočne podporiť dodávanie mliečnych výrobkov vzdelávacím zariadeniam.*** ***Sumy pomoci na oprávnené mliečne výrobky iné ako mlieko ustanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a) so zreteľom na mliečne zložky príslušného výrobku.***

Or. en

Odôvodnenie

Článok 43 ods. 3 ZFEÚ by sa nemal uplatňovať. Namiesto toho by sa príslušné časti nového nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov mali nahradiť obsahom nedávneho návrhu Komisie na nariadenie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia
Článok 119 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
c) ***dôsledkov uznania***.	c) ***vyplácania pomoci po uznaní***.

Or. en

Odôvodnenie

Pojem „dôsledky" sa bežne používa v prípade delegovaných aktov. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh objasňuje vďaka presnejšej formulácii rozsah pôsobnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia
Článok 155 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
4. ***Opatrenia týkajúce sa stanovenia pomoci na každú použitú škatuľu vajíčok priadky morušovej príjme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy***.	4. ***Sumy pomoci poskytované chovateľom priadky morušovej ustanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a) so zreteľom na organizáciu sektora chovu priadky morušovej v niektorých regiónoch Únie a na potrebu zjednodušiť prispôsobenie dodávky situácii na trhu.***

Or. en

Odôvodnenie

Článok 43 ods. 3 ZFEÚ by sa nemal uplatňovať. Namiesto toho by sa príslušné časti nového nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov mali nahradiť obsahom nedávneho návrhu Komisie na nariadenie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých

typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia
Článok 228 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
1. Ak uznaná medziodvetvová organizácia vykonáva jednu alebo viacero činností uvedených v odseku 2 v sektore tabaku a ak sú tieto činnosti vo všeobecnom hospodárskom záujme tých osôb, ktorých činnosti sa vzťahujú na jeden alebo viaceré príslušné výrobky, môže členský štát, ktorý uznanie udelil, alebo Komisia***, a to bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1***, ak uznanie udelila Komisia, rozhodnúť, aby jednotlivci alebo skupiny, ktoré nie sú členmi organizácie, ale majú z uvedených činností úžitok, zaplatili organizácii, v plnej výške alebo čiastočne, členské príspevky, ktoré platia jej členovia, v rozsahu v ktorom sú členské príspevky určené na krytie nákladov, okrem administratívnych nákladov akéhokoľvek druhu, bezprostredne vzniknutých v dôsledku vykonávania príslušných činností.	1. Ak uznaná medziodvetvová organizácia vykonáva jednu alebo viacero činností uvedených v odseku 2 v sektore tabaku a ak sú tieto činnosti vo všeobecnom hospodárskom záujme tých osôb, ktorých činnosti sa vzťahujú na jeden alebo viaceré príslušné výrobky, môže členský štát, ktorý uznanie udelil, alebo Komisia ***prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých bez uplatnenia článku 323 ods. 1a)***, ak uznanie udelila Komisia, rozhodnúť, aby jednotlivci alebo skupiny, ktoré nie sú členmi organizácie, ale majú z uvedených činností úžitok, zaplatili organizácii, v plnej výške alebo čiastočne, členské príspevky, ktoré platia jej členovia, v rozsahu v ktorom sú členské príspevky určené na krytie nákladov, okrem administratívnych nákladov akéhokoľvek druhu, bezprostredne vzniknutých v dôsledku vykonávania príslušných činností.

Or. en

Odôvodnenie

V legislatívnom návrhu chýbala zmienka o vykonávacej právomoci Komisie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia
Článok 254 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Komisia môže prostredníctvom	2. Komisia môže prostredníctvom

vykonávacích aktov ustanoviť:	vykonávacích aktov ***prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a)*** ustanoviť:
a) používanie povolení a v prípade potreby osobitné pravidlá týkajúce sa predovšetkým ***podmienok, za ktorých sa podávajú žiadosti*** o dovozné povolenia***, a udeľujú oprávnenia*** v rámci colnej kvóty;	a) používanie povolení a v prípade potreby osobitné pravidlá týkajúce sa predovšetkým ***postupov na podávanie žiadostí*** o dovozné povolenia ***a na udeľovanie oprávnení*** v rámci colnej kvóty;

Or. en

Odôvodnenie

Druh pravidiel, z ktorých vyplývajú povinnosti, a predovšetkým pojem „podmienky" sa bežne používajú v prípade delegovaných aktov. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh objasňuje vďaka presnejšej formulácii rozsah pôsobnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Článok 273 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Opatrenia týkajúce sa stanovenia náhrad príjme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy.	***2. Náhrady stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a). Môže ich stanoviť:***
	a) v pravidelných intervaloch;
	b) prostredníctvom verejnej súťaže na obilniny, ryžu, cukor, mlieko a mliečne výrobky.
	S výnimkou prípadov, keď sa náhrada určí prostredníctvom verejnej súťaže, Komisia stanoví zoznam výrobkov, na ktoré sa poskytuje vývozná náhrada, a výšku vývozných náhrad aspoň raz za tri mesiace. Výška náhrady však môže zostať na rovnakej úrovni aj po dobu dlhšiu ako tri mesiace a Komisia ju môže v prípade potreby, buď na žiadosť určitého členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy, v intervenčnom období upraviť, a to bez uplatnenia článku 323 ods. 1a).

3. Pri stanovovaní náhrad za určité výrobky sa prihliada na jeden alebo viacero z týchto aspektov:

a) existujúcu situáciu a ďalší vývoj so zreteľom na:

i) ceny a dostupnosť daného výrobku na trhu Únie;

ii) ceny daného výrobku na svetovom trhu;

b) ciele spoločnej organizácie trhu, ktorými sú zabezpečenie rovnováhy a prirodzeného vývoja cien a obchodu na tomto trhu;

c) potrebu zabrániť narušeniam, ktoré by pravdepodobne spôsobili dlhšiu nerovnováhu medzi ponukou a dopytom na trhu Únie;

d) ekonomické aspekty navrhovaných vývozov;

e) limity vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzavreli v súlade s článkom 218 zmluvy;

f) potrebu nastoliť rovnováhu medzi používaním základných výrobkov Únie pri výrobe spracovaných výrobkov na vývoz do tretích krajín a používaním výrobkov z tretích krajín privezených na základe spracovateľských dohôd;

g) čo najvýhodnejšie odbytové a dopravné náklady z trhov Únie do prístavov Únie alebo iných miest vývozu spolu s nákladmi na prepravu do krajín určenia;

h) dopyt na trhu Únie;

i) pokiaľ ide o sektory bravčového mäsa, vajec a hydinového mäsa, rozdiel medzi cenami v rámci Únie a cenami na svetovom trhu za množstvo kŕmneho obilia potrebného na výrobu výrobkov

týchto sektorov v Únii.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 43 ods. 3 ZFEÚ by sa nemal uplatňovať. Namiesto toho by sa príslušné časti nového nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov mali nahradiť obsahom nedávneho návrhu Komisie na nariadenie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Článok 273a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
	Článok 273a
	Osobitné opatrenia týkajúce sa vývozných náhrad za obilniny a ryžu
	1. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a) ustanoviť opravnú sumu uplatniteľnú na vývozné náhrady ustanovené vzhľadom na sektor obilnín a na sektor ryže. V prípade potreby môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a) opravné sumy zmeniť.
	Prvý pododsek sa môže uplatňovať na výrobky sektora obilnín a sektora ryže, ktoré sa vyvážajú v podobe tovaru uvedených v prílohe XVII.
	2. Počas prvých troch mesiacov hospodárskeho roku je náhrada uplatniteľná na vývozy sladu, ktorý bol buď uskladnený na konci predošlého hospodárskeho roku, alebo bol vyrobený z jačmeňa, ktorý bol v tom čase uskladnený, taká istá ako náhrada, ktorá by sa uplatňovala podľa príslušného vývozného povolenia na vývozy uskutočnené počas posledného mesiaca

predchádzajúceho hospodárskeho roku.

3. Náhrady za výrobky uvedené v písm. a) a písm. b) časti I prílohy I zriadené v súlade s článkom 274 ods. 2 môže Komisia upraviť v súlade s akýmikoľvek zmenami vo výške intervenčných cien.

Prvý pododsek sa môže uplatniť ako celok alebo čiastočne na výrobky uvedené v písm. c) a písm. d) časti I prílohy I, ako aj na výrobky uvedené v časti I uvedenej prílohy I, ktoré sú vyvážané v podobe tovarov uvedených v časti I prílohy XVII. V takom prípade Komisia opraví úpravu uvedenú v prvom pododseku tak, že uplatní koeficient vyjadrujúci pomer medzi množstvom základného výrobku a množstvom, v akom sa tento výrobok nachádza v spracovanom výrobku vyvezenom alebo použitom vo vyvezených tovaroch.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh uvádza znenie článku 10 nedávneho návrhu Komisie na rozhodnutie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia
Článok 281

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článok 281	Článok 281
Minimálne vývozné ceny	Minimálne vývozné ceny
1. S cieľom zohľadniť vývoj na trhu s každým produktom sektora živých rastlín, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 0601 10, môže ***sa*** každý rok ***v*** dostatočnom časovom predstihu pred trhovým obdobím stanoviť ***jedna*** alebo	1. S cieľom zohľadniť vývoj na trhu s každým produktom sektora živých rastlín, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 0601 10, môže ***Komisia*** každý rok ***v*** dostatočnom časovom predstihu pred trhovým obdobím stanoviť ***jednu*** alebo

viac minimálnych cien na vývoz do tretích krajín. ***Opatrenia týkajúce sa minimálnych cien prijme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy.***	viac minimálnych cien na vývoz do tretích krajín.
Vývoz týchto produktov sa povolí iba za cenu, ktorá sa rovná alebo je vyššia ako minimálna cena stanovená pre príslušný produkt.	Vývoz týchto produktov sa povolí iba za cenu, ktorá sa rovná alebo je vyššia ako minimálna cena stanovená pre príslušný produkt.
2. Komisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov všetky potrebné ***administratívne*** opatrenia súvisiace s prvým pododsekom odseku 1 so zreteľom na povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých v súlade s článkom 218 zmluvy.	2. Komisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov ***prijatých v súlade s článkom 323 ods. 1a)*** všetky potrebné opatrenia súvisiace s prvým pododsekom odseku 1 so zreteľom ***predovšetkým*** na ***ceny na medzinárodných trhoch a na*** povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých v súlade s článkom 218 zmluvy.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 43 ods. 3 ZFEÚ by sa nemal uplatňovať. Namiesto toho by sa príslušné časti nového nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov mali nahradiť obsahom nedávneho návrhu Komisie na nariadenie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia
Článok 296

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článok 296 [odstráni sa po 31. 12. 2010]	***vypúšťa sa***
Osobitné ustanovenia pre sektor ovocia a zeleniny	
So zreteľom na sektor ovocia a zeleniny môžu členské štáty vyplácať štátnu pomoc do 31. decembra 2010 za týchto podmienok:	
a) štátna pomoc sa poskytuje iba pestovateľom ovocia a zeleniny, ktorí nie sú členmi uznanej organizácie výrobcov a ktorí podpísali zmluvu s uznanou	

organizáciou výrobcov, v ktorej súhlasia, že budú uplatňovať opatrenia súvisiace s predchádzaním krízam a krízovým riadením príslušnej organizácie výrobcov;

b) výška štátnej pomoci poskytnutej takýmto výrobcom nie je vyššia ako 75 % pomoci Únie, ktorú dostávajú členovia príslušnej organizácie výrobcov; a

c) dotknutý členský štát do 31. decembra 2010 predloží Komisii správu o efektívnosti a účinnosti štátnej pomoci, najmä analýzu toho, v akej výške podporil organizáciu sektora. Komisia správu preskúma a rozhodne, či podá vhodné návrhy.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia
Článok 304 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
4. Kedykoľvek po 1. januári 2016 môže Komisia rozhodnúť, že sa odseky 1, 2 a 3 už nebudú uplatňovať.	4. Kedykoľvek po 1. januári 2016 môže Komisia ***prostredníctvom delegovaných aktov prijatých v súlade s článkom 321*** rozhodnúť, že sa odseky 1, 2 a 3 už nebudú uplatňovať.

Or. en

Odôvodnenie

Nepodstatné prvky základného aktu možno zmeniť len prostredníctvom delegovaných aktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia
Článok 315

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článok 315	Článok 315
Opatrenie na riešenie osobitných praktických problémov	Opatrenie na riešenie osobitných praktických problémov
1. Komisia prijme prostredníctvom ***vykonávacích opatrení*** opatrenia, ktoré sú ***v*** stave núdze nevyhnutné a odôvodnené na vyriešenie osobitných praktických problémov. Takéto opatrenia sa môžu odchyľovať od ustanovení tohto nariadenia, ale len v striktne nevyhnutnom rozsahu a len na striktne nevyhnutné časové obdobie.	1. Komisia prijme prostredníctvom ***delegovaných aktov v súlade s článkom 321*** opatrenia, ktoré sú v stave núdze nevyhnutné a odôvodnené na vyriešenie osobitných praktických problémov. Takéto opatrenia sa môžu odchyľovať od ustanovení tohto nariadenia, ale len v striktne nevyhnutnom rozsahu a len na striktne nevyhnutné časové obdobie.
2. Ak je to potrebné, Komisia na účel vyriešenia daného problému koná v súlade s článkom 323 ods. 2.	2. ***Pokiaľ sa to vyžaduje zo závažných naliehavých dôvodov, postup pre naliehavé prípady stanovený v článku 322 sa uplatňuje na delegované akty prijaté podľa tohto článku.***

Or. en

Odôvodnenie

Tieto opatrenia prijaté v naliehavých situáciách môžu mať rovnaký charakter ako opatrenia prijaté podľa článku 290 ZFEÚ (delegované akty). Keďže v prípade delegovaných aktov je stanovený aj postup pre naliehavé prípady, spravodajca navrhuje jeho možné uplatnenie s cieľom zabezpečiť efektívnosť rozhodovacieho procesu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia
Článok 321

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článok 321	Článok 321
Delegované akty	Delegované akty
1. ***Právomoci*** prijímať delegované akty	1. ***Právomoc*** prijímať delegované akty ***sa***

uvedené v tomto ***nariadení sa na Komisiu prenášajú na neurčitý čas***.

Hneď ako Komisia prijme delegovaný akt, oznámi to súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto ***článku***.

2. Delegovanie ***právomocí uvedené v odseku 1 môžu*** Európsky parlament alebo Rada ***zrušiť***.

2. Delegovanie ***právomoci sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od...[1]. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ*** Európsky parlament alebo Rada ***nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia***.

Inštitúcia, ktorá začala interný postup na účely rozhodnutia o zrušení delegovania právomocí, sa o tom usiluje informovať druhú inštitúciu a Komisiu v primeranom čase pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktoré by sa mohli zrušiť, ako aj možné dôvody ich zrušenia.

Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomocí uvedených v danom rozhodnutí. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť okamžite alebo neskorším dňom uvedeným v tomto rozhodnutí. Neovplyvní sa tým platnosť už účinných delegovaných aktov. Uvedené rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

3. Európsky parlament ***a Rada môžu namietať proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu*** alebo ***Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac***.

3. ***Delegovanie právomoci môže*** Európsky parlament alebo ***Rada kedykoľvek odvolať***. ***Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý***

[1] Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

	je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
Ak do uplynutia uvedenej lehoty Európsky parlament ani Rada nevznesú námietku proti delegovanému aktu, tento akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a účinnosť nadobudne dňom v ňom uvedeným.	
Delegovaný akt môže byť uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím uvedeného obdobia, ak Európsky parlament spolu s Radou informovali Komisiu o svojom zámere nepodať námietky.	
Ak Európsky parlament alebo Rada podá námietku proti delegovanému aktu, delegovaný akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vznesie námietku voči delegovanému aktu, uvedie dôvody takéhoto kroku.	
	4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.
	5. Delegovaný akt prijatý podľa tohto nariadenia nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.
	[1] Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Or. en

Odôvodnenie

Zodpovedá spoločnej dohode medzi inštitúciami o delegovaných aktoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia
Článok 322 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
2. Európsky parlament ***a Rada*** môžu vzniesť ***námietky*** voči delegovanému aktu prijatému podľa tohto článku v súlade s postupom uvedeným v článku 321 ods. ***3***. V *takomto* prípade ***sa akt prestane uplatňovať. Inštitúcia, ktorá voči takému delegovanému aktu vznesie námietky, uvedie svoje dôvody.***	2. Európsky parlament ***alebo Rada*** môžu vzniesť voči delegovanému aktu prijatému podľa tohto článku ***námietku*** v súlade s postupom uvedeným v článku 321 ods. ***5***. V *takom* prípade ***Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší.***

Or. en

Odôvodnenie

Zodpovedá spoločnej dohode medzi inštitúciami o delegovaných aktoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia
Článok 323 – odseky 1, 2 a 2a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*
Článok 323	***Článok 323***
Výbor pre vykonávacie akty	***Postup výboru***
1. ***[Ak sa prijímajú vykonávacie akty podľa tohto nariadenia,*** pomáha ***Komisii*** výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov ***a uplatňuje sa postup ustanovený v článku [5]*** nariadenia (EÚ) č. ***[xxxx/yyyy] (doplní sa po prijatí nariadenia o kontrolných mechanizmoch, ako sa uvádza v článku 291 ods. 2 ZFEÚ, o ktorom sa momentálne diskutuje v Európskom parlamente a Rade).]***	1. ***Komisii*** pomáha výbor ***nazvaný Výbor*** pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov***. Uvedený výbor je výborom v zmysle*** nariadenia (EÚ) č. ***182/2011.***
	1a. Ak sa odkazuje na tento odsek,

	uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. ***V naliehavých prípadoch ustanovených v článkoch 265, 266, 282 a 315 ods. 2 tohto nariadenia sa uplatňuje postup ustanovený v článku [6] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/yyyy]***.	2. ***Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5***.

Or. en

Odôvodnenie

Zodpovedá spoločným vzorom pre ustanovenia o vykonávacích aktoch, ktoré podliehajú kontrole členskými štátmi.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Všeobecný úvod

Cieľom návrhu Komisie je zosúladiť nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 o jednotnej spoločnej organizácii trhov s novým rozlíšením delegovaných a vykonávacích právomocí Komisie, zavedeným na základe článkov 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). Okrem toho tento návrh pre úplnosť zahŕňa návrhy zmien nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, ktoré Komisia už osobitne predložila Európskemu parlamentu a Rade.
V článkoch 290 a 291 ZFEÚ sa ustanovuje rozlíšenie medzi právomocami prijímať nelegislatívne akty delegovanými na Komisiu na jednej strane a právomocami prijímať vykonávacie akty zverenými Komisii na druhej strane:

a) Článkom 290 ZFEÚ o **delegovaných aktoch** sa umožňuje zákonodarcovi, aby na Komisiu delegoval právomoc prijímať všeobecne záväzné nelegislatívne akty, ktorými sa dopĺňajú alebo menia určité nepodstatné prvky legislatívneho aktu.

b) Článkom 291 ZFEÚ o **vykonávacích aktoch** sa od členských štátov vyžaduje, aby prijali všetky opatrenia vnútroštátneho práva potrebné na vykonanie právne záväzných aktov Únie. Prostredníctvom týchto aktov možno Komisii zveriť vykonávacie právomoci, ak sú na ich vykonávanie potrebné jednotné podmienky.

Navrhované zosúladenie nariadenia (ES) č. 1234/2007 týkajúce sa nových požiadaviek je založené na vymedzení existujúcich právomocí Komisie ako „delegovaných“ a „vykonávacích“ na základe vykonávacích opatrení, ktoré Komisia prijala na základe svojich súčasných právomocí.
Týmto návrhom sa zákonodarcovi poskytuje právomoc vymedziť základy politiky spoločnej organizácie trhov. Zákonodarca napríklad ustanovuje ciele opatrení určených na intervencie na trhu, systémov na obmedzenie výroby a schém pomoci. Zákonodarca ustanovuje aj zásady zriadenia systému dovozných a vývozných povolení, základné prvky pravidiel týkajúcich sa odbytu a výroby a zásady uplatňovania sankcií, znížení a vylúčení. Zákonodarca takisto ustanovuje osobitné ustanovenia pre jednotlivé sektory.

Podľa článku 290 ZFEÚ zákonodarca dáva Komisii právomoc doplniť alebo upraviť určité nepodstatné prvky právneho aktu. V delegovanom akte Komisie sa teda môžu vymedziť dodatočné prvky potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhov. Komisia napríklad prijme delegované akty s cieľom ustanoviť *podmienky* pre účasť hospodárskych subjektov na schéme, *povinnosti* vyplývajúce z vydania povolenia a v prípade potreby v závislosti od hospodárskej situácie to, či potrebuje záruku za vystavenie povolení. Zákonodarca podobne deleguje na Komisiu právomoc prijímať opatrenia s cieľom ustanoviť *kritériá oprávnenosti* pre výrobky, pokiaľ ide o trhovú intervenciu. Komisia môže takisto prijímať delegované akty týkajúce sa *vymedzení pojmov*.

Na druhej strane zákonodarca zveruje Komisii vykonávacie právomoci v súlade s článkom 291 ods. 2 ZFEÚ, pokiaľ ide o *jednotné podmienky pre zavedenie spoločnej organizácie trhov a všeobecný rámec kontrol, ktoré vykonávajú členské štáty*.

Otázka článku 43 ods. 3 ZFEÚ – právomoci Rady

V článku 43 ods. 3 ZFEÚ sa ustanovuje, že „*Rada* na návrh Komisie prijíma *opatrenia týkajúce sa stanovovania cien, odvodov, pomoci a množstvových obmedzení* (...)“. Toto ustanovenie predstavuje výnimku z článku 43 ods. 2 ZFEÚ, v ktorom sa vyžaduje použitie riadneho legislatívneho postupu s cieľom ustanoviť „spoločnú organizáciu trhu … a iné ustanovenia potrebné pre dosiahnutie cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky“. Na základe Lisabonskej zmluvy sa riadny legislatívny postup stal štandardným postupom prijímania legislatívnych aktov EÚ. Článok 43 ods. 3 ZFEÚ sa preto ako výnimka musí *reštriktívne vykladať* tak, aby sa zabezpečilo, že zákonodarca môže uplatňovať svoje legislatívne výsady podľa článku 43 ods. 2 ZFEÚ. Medzi tieto výsady patrí, že zákonodarca riadi základné prvky spoločnej poľnohospodárskej politiky a prijíma politické rozhodnutia, ktorými sa vytvára jej štruktúra, nástroje a vplyv. Na základe uvedených skutočností by sa mal osobitný postup ustanovený v článku 43 ods. 3 ZFEÚ uplatňovať iba v prípade, že záležitosť uvedená v uvedenom ustanovení nie je súčasťou základných politických rozhodnutí vyhradených zákonodarcovi podľa článku 43 ods. 2 ZFEÚ. Ak je teda takáto záležitosť neoddeliteľne spojená s politickou podstatou rozhodnutí, ktoré má prijať zákonodarca, článok 43 ods. 3 ZFEÚ by sa nemal uplatňovať.

Podľa Komisie sa návrh zakladá na týchto zásadách:
a) o štrukturálnych parametroch a základných prvkoch spoločnej poľnohospodárskej politiky môže rozhodovať iba zákonodarca (Európsky parlament a Rada). Napríklad verejná intervencia (vrátane rámca pre stanovenie niektorých intervenčných cien Komisiou prostredníctvom postupu verejnej súťaže) a systém kvót na mlieko a cukor ustanovený na základe nariadenia č. 1234/2007 by mali zostať na úrovni zákonodarcu, pretože tieto prvky sú neoddeliteľne spojené s vymedzením obsahu systému ustanoveného zákonodarcom a obmedzeniami tejto schémy,

b) opatrenia týkajúce sa stanovovania cien, odvodov, pomoci a obmedzenia množstva uvedené v článku 43 ods. 3 ZFEÚ, ktoré nespadajú do rozsahu pôsobnosti článku 43 ods. 2 ZFEÚ, prijíma Rada. Komisia by predložila návrh nariadenia založený na článku 43 ods. 3 ZFEÚ, pokiaľ ide o ustanovenia článku 21 o podmienkach povinnej pomoci na súkromné skladovanie masla, článku 99 o výrobnej náhrade v sektore cukru, článkov 101 a 102 o pomoci v sektore mlieka a mliečnych výrobkov, článku 108 o dodávaní mliečnych výrobkov žiakom, článku 155 o pomoci v sektore húseníc priadky morušovej, článku 273 o vývozných náhradách a článku 281 o minimálnych vývozných cenách živých rastlín. V navrhovanom nariadení by sa vzhľadom na tieto ustanovenia uvádzalo, že *podmienky* pre stanovenie výšky pomoci, vývozných náhrad a minimálnych vývozných cien by mala ustanoviť Rada na základe článku 43 ods. 3 ZFEÚ a že *výšku takejto pomoci, náhrad a cenovej úrovne* by mala určiť Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.

Komisia dňa 11. apríla 2011 predložila na základe článku 43 ods. 3 ZFEÚ návrh na nariadenie Rady, ktorým sa určujú opatrenia týkajúce sa stanovovania niektorých typov pomoc, náhrad a cien súvisiacich s jednotnou spoločnou organizáciou trhov s poľnohospodárskymi výrobkami (KOM(2011)193). Prostredníctvom tohto nariadenia Rada ustanoví kritériá pre stanovenie výšky pomoci, vývozných náhrad a minimálnych vývozných cien a stanovenie výšky pomoci, náhrad a cien prenechá Komisii (prostredníctvom vykonávacích aktov). Pokiaľ však ide o obsah, návrh Komisie na nariadenie Rady *v podstate reprodukuje zodpovedajúce ustanovenia existujúceho nariadenia č. 1234/2007 o jednotnej spoločnej organizácii trhov*.

Stanovisko spravodajcu
Spravodajca sa domnieva, že návrh Komisie o jednotnej spoločnej organizácii trhov *nedodržuje zásadu, podľa ktorej je článok 43 ods. 3 ZFEÚ potrebné vykladať obmedzujúcim spôsobom*. Definovanie podmienok a kritérií pre stanovenie výšky pomoci, vývozných náhrad a minimálnych vývozných cien by sa malo ponechať zákonodarcovi, zatiaľ čo Komisia by mala iba stanovovať ich výšku prostredníctvom vykonávacích aktov. Návrh je preto v rozpore s výsadami zákonodarcu podľa článku 43 ods. 2 ZFEÚ.

Existuje niekoľko možností, ako riešiť tento problém v rámci pozície Parlamentu o jednotnej spoločnej organizácii trhov. Je možné:
a) jednoducho vypustiť všetky ustanovenia, ktoré odkazujú na článok 43 ods. 3 ZFEÚ; táto možnosť by prinútila Radu rokovať o tomto probléme, nepredstavuje však rozumnú tvorbu právnych predpisov;
b) upraviť príslušné ustanovenia vypustením odkazu na článok 43 ods. 3 ZFEÚ a vložením ustanovenia o tom, že Parlament a Rada rozhodujú o týchto otázkach v osobitnom nariadení v rámci riadneho legislatívneho postupu; táto možnosť by viedla k prijatiu nového osobitného nariadenia o otázkach, ktoré sú už stanovené v rámci jednotnej spoločnej organizácie trhov, ale chýbalo by jej skutočné odôvodnenie;
c) vypustiť všetky ustanovenia súvisiace s článkom 43 ods. 3 ZFEÚ a nahradiť ich zodpovedajúcimi ustanoveniami už zmieneného návrhu Komisie na nariadenie Rady (ktoré, ako sa zdôrazňuje vyššie, v podstate reprodukuje zodpovedajúce ustanovenia existujúceho nariadenia č. 1234/2007 o jednotnej spoločnej organizácii trhov). Tento prístup je pragmatickejší a takisto rozumný z procedurálneho hľadiska (lege artis). *Tento posledný postup sa uplatňuje v návrhu správy.*

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy týkajúce sa iných otázok
a) Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktorých cieľom je nahradiť vykonávacie akty delegovanými aktmi:
Pojmy ako „podmienky", „povinnosti" a akýkoľvek typ „pravidiel", z ktorých vyplývajú povinnosti, sa bežne používajú v prípade delegovaných aktov, nie vykonávacích aktov. To isté platí pre zmenu nepodstatných prvkov ustanovených v základnom akte: tie by sa mali meniť iba prostredníctvom delegovaných aktov (napr. v návrhu Komisie na jednotnú spoločnú organizáciu trhov: dátumy, neuplatnenie niektorých pododsekov, opatrenia pre naliehavé prípady).

b) Cieľom niekoľkých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov je zohľadniť štandardnú formuláciu, na ktorej sa dohodli inštitúcie (spoločná dohoda medzi inštitúciami o delegovaných aktoch a spoločné vzorce pre ustanovenia o vykonávacích aktoch).

Naliehavá potreba prijať nové nariadenie
Spravodajca by rád zdôraznil, že je nevyhnutné prijať toto nové nariadenie čo najskôr. Nadchádzajúca zásadná reforma jednotnej spoločnej organizácie trhov (v rámci všeobecnej reformy SPP) by bola zbytočne zaťažená, pokiaľ sa stále rokuje o zvažovanom návrhu Komisie o zosúladení.

Hlavnou zásadou je, že by sa mala dosiahnuť rovnováha medzi potrebou, aby Komisia konala účinne a účelne, a právomocami, ktorými disponuje Parlament a Rada podľa Lisabonskej zmluvy v súvislosti s legislatívnym procesom. Spravodajca vo všeobecnosti súhlasí

s väčšinou rozhodnutí Komisie týkajúcich sa delegovaných a vykonávacích aktov a domnieva sa, že Komisia v tejto súvislosti predložila vyvážený návrh. Ako však bolo vysvetlené vyššie, boli navrhnuté pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktorých cieľom je nahradiť vykonávacie akty delegovanými aktmi, a to v ustanoveniach týkajúcich sa podmienok, povinností a akéhokoľvek typu pravidiel, z ktorých vyplývajú povinnosti, keďže sa tieto pojmy bežne používajú v prípade delegovaných aktov, ako aj v prípade zmeny nepodstatných prvkov ustanovených v základnom akte.

Ďalšie pozmeňujúce a doplňujúce návrhy majú okrem niekoľkých evidentných prípadov horizontálny charakter (ako je vysvetlené vyššie) s cieľom zohľadniť spoločnú dohodu, ktorú dosiahli inštitúcie v otázke používania delegovaných aktov, ako aj nariadenie o vykonávacích aktoch, ktoré nedávno nadobudlo účinnosť (nariadenie (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011).